



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

**2002 Rhif 438 (Cy.56)**

**2002 No. 438 (W.56)**

**ADDYSG, CYMRU**

**EDUCATION, WALES**

Rheoliadau Grantiau Safonau  
Addysg (Cymru) 2002

The Education Standards Grants  
(Wales) Regulations 2002

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae Adran 484 o Ddeddf Addysg 1996 yn galluogi Cynulliad Cenedlaethol Cymru i wneud rheoliadau sydd yn darparu ar gyfer talu grantiau ynglŷn â gwariant a dynnwyd gan awdurdodau addysg lleol at ddibenion addysgol, neu mewn cysylltiad â hwy, os ymddengys i'r Cynulliad Cenedlaethol y dylid annog gwariant o'r fath er lles addysg yng Nghymru. Mae'r Rheoliadau hyn yn darparu ar gyfer talu'r fath grantiau. Maent yn ailddeddfu, gyda rhai newidiadau, Rheoliadau Addysg (Grantiau Safonau Addysg) (Cymru) 2001. Amlinellir darpariaethau'r Rheoliadau, a'r newidiadau i'r Rheoliadau cynt, isod.

Section 484 of the Education Act 1996 enables the National Assembly for Wales to make regulations providing for the payment of grants in respect of expenditure incurred by local education authorities for or in connection with educational purposes which it appears to the National Assembly those authorities should be encouraged to incur in the interests of education in Wales. These Regulations provide for the payment of such grants. They re-enact, with some changes, the Education (Education Standards Grants) (Wales) Regulations 2001. The provisions of the Regulations, and the changes from the earlier Regulations, are outlined below.

Mae Rheoliad 1 yn darparu ar gyfer enwi, cychwyn a chymwys. Daw'r Rheoliadau i rym ar 1 Ebrill 2002 ac maent yn gymwys i Gymru'n unig.

Regulation 1: provides for citation, commencement and application. The Regulations come into force on 1st April 2002 and apply only in relation to Wales.

Mae Rheoliad 2 yn cynnwys diffiniadau.

Regulation 2: contains definitions.

Mae Rheoliad 3 yn darparu nad yw grantiau'n daladwy ond ar gyfer gwariant a dynnwyd gan awdurdod addysg lleol at y dibenion, neu mewn cysylltiad â'r dibenion, a nodir yn yr Atodlen yn ystod blwyddyn ariannol, a dim ond i'r graddau y cymeradwywyd y gwariant am y flwyddyn honno gan y Cynulliad Cenedlaethol at ddibenion y Rheoliadau.

Regulation 3: provides for grants to be payable only in respect of expenditure incurred by a local education authority for or in connection with the purposes specified in the Schedule in a financial year, and only to the extent that the expenditure is approved for that year by the National Assembly for the purposes of the Regulations.

Mae Rheoliad 4 yn darparu ar gyfer talu grantiau ynglŷn â gwariant gan awdurdodau addysg lleol i dalu trydydd partïon am wariant ganddynt os byddai'r gwariant hwnnw'n gymwys ar gyfer grant petai'n wariant gan yr awdurdod.

Regulation 4: provides for payment of grants in respect of expenditure incurred by local education authorities in making payments to third parties in respect of expenditure incurred by those third parties which would be eligible for grant if it were expenditure of the authority.

Mae Rheoliad 5 yn darparu ar gyfer cyfradd y

Regulation 5: provides for the rate at which grants

grantiau sy'n daladwy.

Mae Rheoliadau 6 i 8 yn nodi'r amodau sy'n gymwys ar gyfer talu grantiau, gan gynnwys gofynion archwilio. Mae'r dyddiad yn rheoliad 6(5) ar gyfer cyflwyno datganiad a thystysgrif archwilydd i'r Cynulliad Cenedlaethol wedi ei newid o 31 Gorffennaf i 31 Hydref.

Mae Rheoliad 9 yn caniatáu i'r Cynulliad Cenedlaethol fynnu i awdurdod addysg lleol roi gwybodaeth iddo.

Mae Rheoliad 10 yn caniatáu i'r Cynulliad osod gofynion ychwanegol.

Mae Rheoliad 11 yn caniatáu i'r Cynulliad fynnu i awdurdodau addysg lleol ddirprwyo penderfyniadau ar wario i gyrff llywodraethu ysgolion.

Mae Rheoliad 12 yn diddymu'r Rheoliadau blaenorol yn ddarostyngedig i ddarpariaethau trosiannol.

Mae'r Atodlen yn darparu ar gyfer dibenion y mae grantiau'n daladwy atynt, neu'n gysylltiedig â hwy. Mae'r prif newidiadau i'r Atodlen fel a ganlyn:

- diwygiad i baragraff 1(d) i adlewyrchu'r ffaith bod asesaidau'r tasgau safonol i ddisgyblion ar ddiwedd cyfnod allweddol 1 wedi'u dileu o flwyddyn ysgol 2001-2002 ymlaen;
- paragraff 1(h) newydd i gynnwys cymorth ar gyfer mentrau yn ystod Blwyddyn Gwyddoniaeth Cymru;
- paragraff 2(e) newydd i gynnwys hyfforddi staff ysgol i ddefnyddio meddalwedd ar gyfer y Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion (PLASC) newydd;
- diwygiad i baragraff 6(a) a pharagraff 6(b) newydd i gynnwys hyfforddiant i gynorthwywyr cynnal dysgu drwy gyfrwng y Gymraeg yn ogystal â thrwy gyfrwng y Saesneg;
- diwygiad i baragraff 6(c) i roi hwb pellach i bartneriaethau a chydweithredu rhwng rhieni, ysgolion a chyrrff cyhoeddus eraill, gan ymestyn partneriaethau a chydweithredu o'r fath i gynnal darpariaeth gwasanaethau therapi iaith a lleferydd;
- diwygiad i baragraff 6(f) i annog yr awdurdodau addysg lleol i wneud trefniadau i roi cyngor a gwybodaeth i rieni plant sydd ag anghenion addysgol arbennig, yn lle system y "person a enwyd";
- paragraff 6(ff) newydd i gynnwys mesurau i ymdrin ag anghytundebau ynghylch y ddarpariaeth ar gyfer anghenion addysgol arbennig;

are payable.

Regulations 6 to 8: set out the conditions which apply in respect of the payment of grants, including audit requirements. The date in regulation 6(5) for submitting a statement and auditor's certificate to the National Assembly has been changed from 31st July to 31st October.

Regulation 9: allows the National Assembly to require a local education authority to supply it with information.

Regulation 10: allows the Assembly to impose additional requirements.

Regulation 11: allows the Assembly to require local education authorities to delegate spending decisions to school governing bodies.

Regulation 12: revokes earlier Regulations subject to transitional provisions.

Schedule: provides for the purposes for or in connection with which grants may be paid. The main changes to the Schedule are as follows:

- an amendment to paragraph 1(e) to reflect the fact that the standard task assessments for pupils at the end of key stage 1 have been scrapped with effect from the 2001-2002 school year;
- a new paragraph 1(l) to include support for initiatives during Wales Science Year;
- a new paragraph 2(g) to include training of school staff in the use of software for the new Pupil Level Annual School Census (PLASC);
- an amendment to paragraph 6(a) and a new paragraph 6(b) to include training of learning support assistants, through the medium of Welsh as well as the medium of English;
- an amendment to paragraph 6(c) to further encourage partnerships and co-operation between parents, schools and other public bodies, and extending such partnerships and co-operation to supporting the provision of speech and language therapy services;
- an amendment to paragraph 6(h) to encourage local education authorities to make arrangements to provide advice and information to parents of children with special educational needs, in place of the "named person" system;
- a new paragraph 6(i) to include measures to deal with disagreements regarding special educational needs provision;

- paragraff 10(d) newydd i ymestyn hyfforddiant er mwyn rhoi sylw i drefniadau gwerthuso athrawon a threfniadau rheoli perfformiad ysgolion;
- dileu'r darpariaethau sy'n ymwneud â thalu grantiau cyfalaf heblaw grantiau sy'n ymwneud â darparu a gosod cyfarpar a thechnoleg gwybodaeth a chyfathrebu a cheblau ar gyfer y dechnoleg honno a'r cyfarpar hwnnw, sydd bellach wedi'u cynnwys ym mharagraff 9(b). Caiff y darpariaethau eraill ar grantiau cyfalaf eu haildeddfu fel Rheoliadau Addysg (Grantiau Cyfalaf) (Cymru) 2002.
- a new paragraph 10(e) extending training to cover appraisal arrangements for teachers and school performance management arrangements;
- the removal of the provisions relating to the payment of capital grants other than those relating to the provision and installation of information and communications technology and equipment and cabling for that technology and equipment, which are now included in paragraph 9(b). The other capital grant provisions are to be re-enacted as the Education (Capital Grants) (Wales) Regulations 2002.

**2002 Rhif 438 (Cy.56)****2002 No. 438 (W.56)****ADDYSG, CYMRU****EDUCATION, WALES****Rheoliadau Grantiau Safonau  
Addysg (Cymru) 2002****The Education Standards Grants  
(Wales) Regulations 2002***Wedi'u gwneud* 28 Chwefror 2002*Made* 28th February 2002*Yn dod i rym* 1 Ebrill 2002*Coming into force* 1st April 2002

Drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 484, 489 a 569(4) o Ddeddf Addysg 1996(a) ac a freiniwyd bellach yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(b), mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

In exercise of the powers conferred upon the Secretary of State by sections 484, 489 and 569(4) of the Education Act 1996(a) and now vested in the National Assembly for Wales(b), the National Assembly for Wales makes the following Regulations:

**Enwi, cychwyn a chymhwyso****Citation, commencement and application**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Grantiau Safonau Addysg (Cymru) 2002 a deuant i rym ar 1 Ebrill 2002.

1.-(1) These Regulations may be cited as the Education Standards Grants (Wales) Regulations 2002 and shall come into force on 1st April 2002.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i awdurdodau addysg lleol yng Nghymru.

(2) These Regulations apply in relation to local education authorities in Wales.

**Dehongli****Interpretation**

2.-(1) Yn y Rheoliadau hyn -

2.-(1) In these Regulations -

mae "aelod o'r Arolygiaeth" ("*member of the Inspectorate*") yn gyfystyr â "member of the Inspectorate" yn adran 46(1) o Ddeddf Arolygiadau Ysgolion 1996(c);

"the 1996 Act" ("*Deddf 1996*") means the Education Act 1996;

mae "anghenion addysgol arbennig" ("*special educational needs*") yn gyfystyr â "special educational needs" yn adran 312(1) o Ddeddf 1996;

"the 1998 Act" ("*Deddf 1998*") means the School Standards and Framework Act 1998(c);

ystyr "arolygydd cofrestredig" ("*registered inspector*") yw person sydd wedi'i gofrestru yn arolygydd yn unol ag adran 7(1) a (2) o Ddeddf Arolygiadau Ysgolion 1996;

"annual review meeting" ("*cyfarfod adolygu blynyddol*") means a meeting to review a statement of special educational needs such as is referred to in regulations 15(5), 16(3) and 17(3) of the Education (Special Educational Needs) Regulations 1994(d);

ystyr "athro cofrestredig neu athrawes

"approved expenditure" ("*gwariant a gymeradwywyd*") means any expenditure which is approved as provided in regulation 3;

(a) 1996 p.56; diwygiwyd adrannau 484 a 489 gan adran 7(10) o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 a pharagraffau 125 a 126 o Atodlen 30 iddi. I gael ystyr "regulations" gweler adran 579(1).

(a) 1996 c.56; sections 484 and 489 have been amended by section 7(10) of, and paragraphs 125 and 126 of Schedule 30 to, the School Standards and Framework Act 1998. For the meaning of "regulations" see section 579(1).

(b) *Gweler* Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(b) See the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(c) 1996 p.57.

(c) 1998 c.31.

(d) S.I. 1994/1047.

gofrestredig" ("*registered teacher*") yw person y rhoddwyd awdurdodiad iddo neu iddi yn unol â Rhan III o Atodlen 2 i Reoliadau Addysg (Cymwysterau a Safonau Iechyd Athrawon) (Cymru) 1999(a);

ystyr "athro cymwysedig neu athrawes gymwysedig" ("*qualified teacher*") yw person sydd, yn rhinwedd y rheoliadau(b) ynglŷn â chyflogi athrawon sydd mewn grym o bryd i'w gilydd o dan adran 218 o Ddeddf Diwygio Addysg 1988(c) â chymhwyster i gael ei gyflogi fel athro neu athrawes mewn ysgol o'r math a ddisgrifir yn is-adran (12) o'r adran honno;

ystyr "awdurdod addysg" ("*education authority*") yw awdurdod addysg lleol yng Nghymru;

ystyr "blwyddyn ariannol" ("*financial year*") yw cyfnod o ddeuddeg mis sy'n dod i ben ar 31 Mawrth;

ystyr "Blwyddyn Gwyddoniaeth Cymru" ("*Wales Science Year*") yw'r rhaglen o ddigwyddiadau, projectau ac adnoddau wedi'u cynllunio i symbylu dychymyg pobl ifanc, yn enwedig y rhai rhwng 10 a 19 oed, ynghylch gwyddoniaeth a thechnoleg sy'n rhedeg o 1 Medi 2001 i 31 Rhagfyr 2002;

ystyr "cyfarfod adolygu blynyddol" ("*annual review meeting*") yw cyfarfod i adolygu datganiad o anghenion addysgol arbennig fel y cyfeirir ato yn rheoliadau 15(5), 16(3) a 17(3) o Reoliadau Addysg (Anghenion Addysgol Arbennig) 1994(ch) ;

ystyr "cyfleusterau amser hamdden" ("*leisure-time facilities*") yw cyfleusterau o fath y mae awdurdodau addysg dan ddyletswydd i sicrhau eu bod yn cael eu darparu o fewn i'w hardaloedd a'r ddyletswydd honno wedi'i gosod gan adrannau 2(3)(b) a 508(1) o Ddeddf 1996;

ystyr "cyfnodau allweddol 1, 2, 3 a 4" ("*key stages 1, 2, 3 and 4*") yw'r cyfnodau a bennir ym mharagraffau (a), (b), (c) a (d), yn y drefn honno, o adran 355(1) o Ddeddf 1996;

ystyr "Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel

"baseline assessment scheme" ("*cynllun asesu gwaelodlin*") has the meaning given to it in section 15 of the Education Act 1997(a);

"classroom assistant" ("*cynorthwy-ydd ystafell ddosbarth*") means an employee of an education authority or of the governing body of a school who is normally present in a classroom with a teacher and who assists the teacher;

"determine" ("*penderfynu*") means determine by notice in writing;

"education authority" ("*awdurdod addysg*") means a local education authority in Wales;

"education strategic plan" ("*cynllun strategol addysg*") means an education development plan prepared by an education authority in accordance with section 6 of the 1998 Act;

"financial year" ("*blwyddyn ariannol*") means a period of twelve months ending with 31st March;

"grant" ("*grant*") means a grant payable under section 484 of the 1996 Act in pursuance of these Regulations;

"key stages 1, 2, 3 and 4" ("*cyfnodau allweddol 1, 2, 3 a 4*") means the periods specified in paragraphs (a), (b), (c) and (d) respectively of section 355(1) of the 1996 Act;

"learning support assistant" ("*cynorthwy-ydd cynnal dysgu*") means an employee of an education authority or of the governing body of a school who is normally present in a classroom with a teacher and who assists the teacher in relation to children with special educational needs;

"leisure-time facilities" ("*cyfleusterau amser hamdden*") means the facilities of a kind which education authorities are under the duty imposed by sections 2(3)(b) and 508(1) of the 1996 Act to secure are provided within their areas;

"mainstream school" ("*ysgol brif-ffrwd*") means a maintained school other than a special school;

"maintained school" ("*ysgol a gynhelir*")

(a) O.S. 1999/2817 (Cy.18).

(b) Adeg gwneud y Rheoliadau hyn, y rheoliadau mewn grym oedd, ar gyfer Cymru, Rheoliadau Addysg (Cymwysterau a Safonau Iechyd Athrawon) (Cymru) 1999 (O.S. 1999/2817 (Cy.18)), ac ar gyfer Lloegr, Rheoliadau Addysg (Cymwysterau a Safonau Iechyd Athrawon) (Lloegr) 1999 (O.S. 1999/2166).

(c) Diwygiwyd adran 218 (i'r graddau y mae'n berthnasol i'r Rheoliadau hyn) gan baragraff 49 o Atodlen 8 i Ddeddf Addysg Bellach ac Uwch 1992 (p.13); gan adran 14(1) a (3) o Ddeddf Addysg 1994 a pharagraff 8(4) o Atodlen 2 iddi; gan baragraff 76 o Atodlen 37 i Ddeddf Addysg 1996; gan adran 49(1)-(4) o Ddeddf Addysg 1997; a chan baragraff 17 o Atodlen 30 i Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998; a chan adrannau 10, 11, ac 13 o Ddeddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998 (p.30).

(ch) O.S. 1994/1047.

(a) 1997 c.44. Section 15 has been amended by paragraph 209 of Schedule 30 to the School Standards and Framework Act 1998.

Disgyblion (PLASC)" ("*Pupil Level Annual School Census (PLASC)*") yw'r cyfrifiad blynyddol y bydd yn ofynnol i bob ysgol yng Nghymru ei roi ar ryw ddyddiad yn y dyfodol i'r Cynulliad Cenedlethol, i ddarparu gwybodaeth am bob disgybl ar lefel y disgybl unigol yn hytrach na gwybodaeth agregedig ar lefel yr ysgol;

mae "cynllun asesu gwaelodlin" ("*baseline assessment scheme*") yn gyfystyr â "baseline assessment scheme" yn adran 15 o Ddeddf Addysg 1997(a);

ystyr "cynllun datblygu ysgol" ("*school development plan*") yw cynllun a baratowyd gan gorff llywodraethu'r ysgol dan sylw ac sy'n nodi cyrchnodau'r ysgol a'r camau sy'n angenrheidiol dros y blynyddoedd nesaf i alluogi'r ysgol i symud tuag at gyflawni'r cyrchnodau hynny;

ystyr "cynllun strategol addysg" ("*education strategic plan*") yw cynllun datblygu addysg a baratowyd gan awdurdod addysg yn unol ag adran 6 o Ddeddf 1998;

ystyr "cynorthwy-ydd cynnal dysgu" ("*learning support assistant*") yw cyflogai i awdurdod addysg neu gyflogai i gorff llywodraethu ysgol sydd fel rheol yn bresennol mewn ystafell ddosbarth gydag athro neu athrawes ac sy'n helpu'r athro neu'r athrawes mewn perthynas â phlant sydd ag anghenion addygsol arbennig;"

ystyr "cynorthwy-ydd ystafell ddosbarth" ("*classroom assistant*") yw cyflogai i awdurdod addysg neu gyflogai i gorff llywodraethu ysgol ac sydd fel arfer yn bresennol mewn ystafell ddosbarth gydag athro neu athrawes ac sy'n cynorthwyo'r athro neu athrawes;

ystyr "y Cynulliad Cenedlaethol" ("*the National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr "Deddf 1996" ("*the 1996 Act*") yw Deddf Addysg 1996;

ystyr "Deddf 1998" ("*the 1998 Act*") yw Deddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998(b);

mae "disgybl" ("*pupil*") yn gyfystyr â "pupil" yn adran 3 o Ddeddf 1996;

means a school maintained by an education authority;

"member of the Inspectorate" ("*aelod o'r Arolygiaeth*") has the meaning given to it in section 46(1) of the School Inspections Act 1996(a);

"mentor" ("*mentor*") means an experienced head teacher giving advice and assistance to support the professional development of an inexperienced head teacher;

"the National Assembly" ("*y Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"National Grid for Learning" ("*Grid Cenedlaethol ar gyfer Dysgu*") means the system of inter-connecting networks and education services based on the internet which is designed to support teaching, learning, training and administration in schools, the wider education service, and the community;

"parent partnership services" ("*gwasanaethau partneriaeth rhieni*") means the arrangements made by an education authority under section 332A of the 1996 Act for the provision of advice and information about matters relating to special educational needs to parents of children with special educational needs;

"prescribed expenditure" ("*gwariant a ragnodwyd*") means expenditure by an education authority for or in connection with any of the purposes specified in the Schedule;

"pupil" ("*disgybl*") has the meaning given to it in section 3 of the 1996 Act;

"Pupil Level Annual School Census (PLASC)" ("*Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion (PLASC)*") means the annual census that every school in Wales will at some date in the future be required to provide to the National Assembly providing information on all pupils at an individual pupil level rather than aggregate information at school level;

"qualified teacher" ("*athro cymwysedig neu athrawes gymwysedig*") means a person who, by virtue of the regulations(b) relating to the employment of teachers from time to time in force under section 218 of the Education Reform Act 1988(c), is qualified to be

---

(a) 1997 p.44. Diwygiwyd adran 15 gan baragraff 209 o Atodlen 30 i Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998.

(b) 1998 p.31.

---

(a) 1996 c.57.

(b) At the time of making these Regulations, the regulations currently in force, for Wales, were the Education (Teachers' Qualifications and Health Standards) (Wales) Regulations 1999 (S.I. 1999/2817 (W.18)), and for England, the Education (Teachers' Qualifications and Health Standards) (England) Regulations 1999 (S.I. 1999/2166).

(c) Section 218 was (so far as relevant to these Regulations) amended by paragraph 49 of Schedule 8 to the Further and Higher Education Act 1992 (c.13); by section 14(1) and (3) of and paragraph 8(4) of Schedule 2 to, the Education Act 1994; by paragraph 76 of Schedule 37 to the Education Act 1996; by section 49(1)-(4) of the Education Act 1997; and by paragraph 17 of Schedule 30 to the School Standards and Framework Act 1998; and sections 10, 11 and 13 of the Teaching and Higher Education Act 1998 (c.30).

ystyr "grant" ("*grant*") yw grant sy'n daladwy o dan adran 484 o Ddeddf 1996 yn unol â'r Rheoliadau hyn;

ystyr "y Grid Cenedlaethol ar gyfer Dysgu" ("*National Grid for Learning*") yw'r system o rwydweithiau cydgyssylltiol a gwasanaethau addysg sy'n seiliedig ar y rhyngwyd ac sydd wedi'i gynllunio i gefnogi addysgu, dysgu, hyfforddi a gweinyddu mewn ysgolion, y gwasanaeth addysg ehangach, a'r gymuned;

ystyr "gwariant a gymeradwywyd" ("*approved expenditure*") yw unrhyw wariant a gymeradwywyd yn ôl darpariaeth rheoliad 3;

ystyr "gwariant a ragnodwyd" ("*prescribed expenditure*") yw gwariant gan awdurdod addysg ar gyfer unrhyw bwrpas neu mewn cysylltiad ag unrhyw bwrpas a bennir yn yr Atodlen;

ystyr "gwasanaethau partneriaeth rhieni" ("*parent partnership services*") yw'r trefniadau a wnaed gan awdurdod addysg o dan adran 332A o Ddeddf 1996 ar gyfer rhoi cyngor a gwybodaeth am faterion sy'n ymwneud ag anghenion addysgol arbennig i rieni plant sydd ag anghenion addysgol arbennig;

ystyr "gweithiwr ieuencid a chymuned neu weithwraig ieuencid a chymuned" ("*youth and community worker*") yw person sy'n cael ei gyflogi mewn cysylltiad â chyfleusterau amser hamdden, heblaw i wneud gwaith gweinyddol, ysgrifenyddol, clerigol neu gorfforol yn unig;

ystyr "mentor" ("*mentor*") yw pennaeth profiadol sy'n rhoi cyngor a chymorth i gefnogi datblygiad proffesiynol pennaeth dibrofiad;

ystyr "penderfynu" ("*determine*") yw penderfynu drwy hysbysiad ysgrifenedig;

mae "person ifanc" ("*young person*") yn gyfystyr â "young person" yn adran 579(1) o Ddeddf 1996;

mae "safle ysgol" ("*school site*") yn gyfystyr â "school site" ym mharagraff 2(11) o Atodlen 3 i Ddeddf 1998;

ystyr "ysgol a gynhelir" ("*maintained school*") yw ysgol a gynhelir gan awdurdod addysg;

ystyr "ysgol brif-ffrwd" ("*mainstream school*") yw ysgol a gynhelir nad yw'n ysgol arbennig;

ystyr "ysgol haf ar lythrennedd" ("*summer literacy school*") yw cynllun sy'n diwgydd yn ystod gwyliau'r haf ac sydd wedi'i anelu at godi safonau llythrennedd disgyblion sydd ar fin ymuno ag ysgol uwchradd;

ystyr "ysgol haf ar rifedd" ("*summer numeracy school*") yw cynllun sy'n digwydd yn ystod

employed as a teacher at a school of the kind described in subsection (12) of that section;

"registered inspector" ("*arolygydd cofrestredig*") means a person who is registered as an inspector in accordance with section 7(1) and (2) of the School Inspections Act 1996;

"registered teacher" ("*athro cofrestredig neu athrawes gofrestrdig*") means a person to whom an authorisation has been granted in accordance with Part III of Schedule 2 to the Education (Teachers' Qualifications and Health Standards) (Wales) Regulations 1999;

"school development plan" ("*cynllun datblygu ysgol*") means a plan prepared by the governing body of the school in question setting out the goals of the school and the action necessary over the next few years to enable the school to move towards achieving those goals;

"school site" ("*safle ysgol*") has the meaning given to it in paragraph 2(11) of Schedule 3 to the 1998 Act;

"special educational needs" ("*anghenion addysgol arbennig*") has the meaning given to it in section 312(1) of the 1996 Act;

"special school" ("*ysgol arbennig*") has the meaning given to it in section 337(1) of the 1996 Act(a);

"summer literacy school" ("*ysgol haf ar lythrennedd*") means a scheme taking place during the summer holidays which aims to raise standards of literacy in pupils who are about to join secondary school;

"summer numeracy school" ("*ysgol haf ar rifedd*") means a scheme taking place during the summer holidays which aims to raise standards of numeracy in pupils who are about to join secondary school;

"Wales Science Year" ("*Blwyddyn Gwyddoniaeth Cymru*") means the programme of events, projects and resources designed to stimulate the imagination of young people, particularly those aged between 10 and 19, about science and technology running from 1st September 2001 to 31st December 2002;

"young person" ("*person ifanc*") has the meaning given to it in section 579(1) of the 1996 Act;

"youth and community worker" ("*gweithiwr ieuencid a chymuned neu weithwraig ieuencid a chymuned*") means a person employed in connection with leisure-time facilities, other than in a solely administrative,

---

(a) Section 337(1) is amended by paragraph 80 of Schedule 30 to the School Standards and Framework Act 1998.

gwyliau'r haf ac sydd wedi'i anelu at godi safonau rhifedd disgyblion sydd ar fin ymuno ag ysgol uwchradd;

mae "ysgol arbennig" ("*special school*") yn gyfystyr â "special school" yn adran 337(1) o Ddeddf 1996(a).

(2) Yn y Rheoliadau hyn mae cyfeiriad at reoliad yn gyfeiriad at reoliad a gynhwysir ynddynt, mae cyfeiriad mewn rheoliad at baragraff yn gyfeiriad at baragraff yn y rheoliad hwnnw, ac mae cyfeiriad at yr Atodlen yn gyfeiriad at yr Atodlen i'r Rheoliadau hyn.

#### Gwariant y mae grantiau yn daladwy ar ei gyfer

3. Ni fydd grantiau ond yn daladwy ar gyfer gwariant a ragnodwyd ac a dynnwyd neu a dynnir yn ystod blwyddyn ariannol ac ond i'r graddau y cymeradwywyd y gwariant hwnnw am y flwyddyn honno gan y Cynulliad Cenedlaethol at ddibenion y Rheoliadau hyn.

#### Grantiau ar gyfer taliadau i drydydd partïon

##### 4. Os -

- (a) bydd awdurdod addysg yn gwario wrth wneud taliadau, boed er mwyn cynnal, cynorthwyo neu wneud rhywbeth arall, i unrhyw gorff arall neu bersonau eraill (gan gynnwys awdurdod addysg arall) sy'n gwario at ddibenion addysgol neu mewn cysylltiad â hwy, a
- (b) byddai gwariant y sawl sy'n derbyn y taliadau neu unrhyw ran ohonynt yn wariant a ragnodwyd petai'n wariant yr awdurdod,

rhaid i'r taliadau hynny, i'r graddau hynny, gael eu trin yn wariant a ragnodwyd at ddibenion y Rheoliadau hyn.

#### Cyfradd y Grantiau

5. Rhaid talu grantiau ar gyfer gwariant a gymeradwywyd ar 1 Ebrill 2002 neu ar ôl hynny o'r math y cyfeirir ato yn y paragraffau o'r Atodlen a restrir yn y golofn ar y chwith i'r tabl isod yn ôl cyfradd ganrannol y gwariant a bennir mewn perthynas ag ef yn y golofn ar y dde i'r tabl.

TABL

Paragraff yr Atodlen	Cyfradd ganrannol y grant
1(h), 3(b) a 9(ch)	100
Pob paragraff arall	60

secretarial, clerical or manual capacity.

(2) In these Regulations a reference to a regulation is a reference to a regulation contained herein, a reference in a regulation to a paragraph is a reference to a paragraph of that regulation, and a reference to the Schedule is a reference to the Schedule to these Regulations.

#### Expenditure in respect of which grants are payable

3. Grants shall be payable only in respect of prescribed expenditure incurred or to be incurred in a financial year and only to the extent to which that expenditure is approved for that year by the National Assembly for the purposes of these Regulations.

#### Grants in respect of payments to third parties

##### 4. Where -

- (a) an education authority incurs expenditure in making payments, whether by way of maintenance, assistance or otherwise, to any other body or persons (including another education authority) who incur expenditure for or in connection with educational purposes, and
- (b) that expenditure of the recipient of the payments or any part thereof would be prescribed expenditure if it were expenditure of the authority,

such payments shall to that extent be treated as prescribed expenditure for the purposes of these Regulations.

#### Rate of Grant

5. Grants in respect of approved expenditure incurred on or after 1st April 2002 of the kind referred to in the paragraphs of the Schedule listed in the left hand column of the table below shall be payable at the percentage rate of such expenditure specified in relation thereto in the right hand column of the table.

TABLE

Paragraph of Schedule	Percentage rate of grant
1(l), 3(b) and 9(d)	100
All other paragraphs	60

(a) Diwygiwyd adran 337(1) gan baragraff 80 o Atodlen 30 i Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998.



## Amodau talau grantiau

6.-(1) Ni thelir grant onid yw'n ymateb i gais ysgrifenedig oddi wrth awdurdod addysg i'r Cynulliad Cenedlaethol, wedi'i ddilysu gan swyddog o'r awdurdod sy'n gyfrifol am weinyddu eu cyllid neu ei ddirprwy.

(2) Rhaid i geisiadau am dalu grant ymwneud â gwariant dros un neu ragor o'r cyfnodau a bennir ym mharagraff (3) a rhaid iddynt bennu'r gwariant a gymeradwywyd ac y gwneir cais am grant ar ei gyfer ac y tynnwyd neu yr amcangyfrifwyd y bydd yn cael ei dynnu gan yr awdurdod addysg yn ystod pob un o'r cyfnodau hynny.

(3) Y cyfnodau y cyfeirir atynt ym mharagraff (2) yw-

- (a) o 1 Ebrill hyd at 31 Gorffennaf;
- (b) o 1 Awst hyd at 31 Rhagfyr;
- (c) o 1 Ionawr hyd at 31 Mawrth.

(4) Os cyflwynir cais sy'n ymwneud â gwariant a gymeradwywyd ac y tynnwyd neu yr amcangyfrifwyd iddo gael ei dynnu yn ystod y cyfnod sy'n ymestyn o 1 Ionawr hyd at 31 Mawrth mewn unrhyw flwyddyn o dan baragraff (1), ceir gwneud yn ddi-oed unrhyw daliad y bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn penderfynu arno nad yw'n fwy na thri chwarter o'r grant y gwnaed cais amdano mewn perthynas â'r gwariant hwnnw, ac eithrio pan fydd yn penderfynu fel arall, ond ni thelir grant pellach ar gyfer y gwariant hwnnw hyd nes cyflwyno datganiad yn unol â pharagraff (5)(a).

(5) Rhaid i bob awdurdod addysg a dderbyniodd grant neu sy'n ceisio cael taliad grant ar gyfer gwariant a dynnwyd yn ystod unrhyw flwyddyn ariannol, cyn 31 Hydref yn ystod y flwyddyn ariannol ddilynol neu cyn gynted ag y bo'n ymarferol ar ôl y dyddiad hwnnw-

- (a) gyflwyno datganiad i'r Cynulliad Cenedlaethol ac mae'n rhaid i'r datganiad hwnnw bennu'r gwariant a gymeradwywyd ac y mae cais wedi'i wneud neu'n cael ei wneud am grant ar ei gyfer, sef gwariant a dynnwyd gan yr awdurdod addysg yn ystod y flwyddyn honno; a
- (b) sicrhau cyflwyno i'r Cynulliad Cenedlaethol dystysgrif wedi'i llofnodi gan archwilydd a benodwyd gan y Comisiwn Archwilio i Awdurdodau Lleol a'r Gwasanaeth Iechyd Cenedlaethol yng Nghymru a Lloegr i archwilio cyfrifon yr awdurdod neu unrhyw archwilydd sydd â chymhwyster i gael ei benodi yn rhinwedd adran 3(5), (6) a (7) o Ddeddf y Comisiwn Archwilio 1998(a) ac sy'n ardstyio bod y manylion a roddwyd yn y datganiad a gyflwynwyd gan yr awdurdod yn unol â'r paragraff hwn, ym marn yr

(a) 1988 p.18.

## Conditions for payment of grant

6.-(1) No payment of grant shall be made except in response to an application in writing from an education authority to the National Assembly, authenticated by the officer of the authority responsible for the administration of their financial affairs or that person's deputy.

(2) Applications for the payment of grant shall relate to expenditure over one or more of the periods specified in paragraph (3) and shall specify the approved expenditure in respect of which grant is applied for which has been or which it is estimated will be incurred by the education authority during each such period.

(3) The periods referred to in paragraph (2) are -

- (a) 1st April to 31st July;
- (b) 1st August to 31st December;
- (c) 1st January to 31st March.

(4) Where an application relating to approved expenditure which has been or which it is estimated will be incurred during the period 1st January to 31st March in any year is submitted under paragraph (1), such payment as the National Assembly may determine, but not exceeding, save where it determines otherwise, three-quarters of the grant applied for in respect of that expenditure may be made forthwith, but no further payment of grant shall be made in respect of that expenditure until a statement has been submitted in accordance with paragraph (5)(a).

(5) Each education authority which has received or seeks to receive a payment of grant in respect of expenditure incurred during any financial year shall, before 31st October in the following financial year or as soon as practicable after that date -

- (a) submit to the National Assembly a statement which shall specify the approved expenditure in respect of which grant has been or is being applied for which has been incurred by the education authority during that year; and
- (b) secure the submission to the National Assembly of a certificate signed by the auditor appointed by the Audit Commission for Local Authorities and the National Health Service in England and Wales to audit the accounts of the authority or any auditor qualified for such appointment by virtue of section 3(5), (6) and (7) of the Audit Commission Act 1998(a) certifying that in his or her opinion the particulars stated in the statement submitted by the authority pursuant to this paragraph are fairly stated and that the expenditure incurred

(a) 1998 c.18.

archwilydd, wedi'u datgan yn deg a bod y gwariant a dynnwyd wedi'i gymeradwyo at ddibenion adran 484 o Ddeddf 1996(a).

(6) Ni thelir grant mewn perthynas â gwariant a dynnwyd gan awdurdod addysg yn ystod y cyfnod 1 Awst hyd at 31 Rhagfyr mewn unrhyw flwyddyn neu unrhyw gyfnod ar ôl hynny os talwyd grant i'r awdurdod mewn perthynas â gwariant yn ystod y flwyddyn ariannol flaenorol ond nad yw'r Cynulliad Cenedlaethol eto wedi derbyn tystysgrif yr archwilydd y cyfeirir ati ym mharagraff (5)(b) am y flwyddyn honno.

(7) Rhaid i unrhyw dandalriad neu ordaliad o grant sy'n dal heb ei dalu ar ôl derbyn tystysgrif yr archwilydd y cyfeirir ati ym mharagraff (5)(b), heb ragfarnu camau i adennill unrhyw ordaliad o unrhyw daliad dilynol o grant i'r awdurdod addysg, gael ei addasu â thaliad rhwng yr awdurdod a'r Cynulliad Cenedlaethol.

7. Os bydd y Cynulliad Cenedlaethol, ar adeg cymeradwyo gwariant at ddibenion y Rheoliadau hyn, yn mynnu gwybodaeth mewn perthynas ag unrhyw ddiben a restrir yn yr Atodlen, bydd talu'r grant at y diben hwnnw yn amodol ar gynnwys yr wybodaeth honno yng nghais yr awdurdod addysg i gael taliad y grant.

8.-(1) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol o bryd i'w gilydd benderfynu ar amodau pellach y bydd talu yn unol â'r Rheoliadau hyn yn ddibynol ar eu cyflawni.

(2) Os penderfynwyd ar amodau yn unol â'r rheoliad hwn ni cheir talu grant oni fydd yr amodau hynny wedi'u cyflawni neu wedi'u tynnu'n ôl yn unol â pharagraff (3).

(3) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol benderfynu tynnu'n ôl neu, wedi ymgynghori â'r awdurdod addysg, amrywio'r amodau y penderfynwyd arnynt yn unol â'r rheoliad hwn.

### **Gofynion y mae'n rhaid cydymffurfio â hwy**

9. Rhaid i unrhyw awdurdod addysg y talwyd grant iddo, os bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn ei fynnu, roi iddo unrhyw wybodaeth bellach y bydd yn ei mynnu i'w alluogi i wirio bod unrhyw grant a dalwyd wedi cael ei dalu'n briodol o dan y Rheoliadau hyn.

10. Rhaid i unrhyw awdurdod addysg y talwyd grant iddo gydymffurfio ag unrhyw ofynion (gan gynnwys gofynion sy'n ymwneud ag ad-dalu'r grant neu dalu i'r Cynulliad Cenedlaethol unrhyw symiau sy'n perthyn i werth asedau a gaffaelwyd, a ddarparwyd neu a wellhawyd drwy gymorth grant neu log ar symiau sy'n ddyledus iddo) y bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn

was approved for the purposes of section 484 of the 1996 Act(a).

(6) No payment of grant shall be made in respect of expenditure incurred by an education authority in the period 1st August to 31st December in any year or any subsequent period if grant was paid to the authority in respect of expenditure in the previous financial year but the National Assembly has not yet received the auditor's certificate referred to in paragraph (5)(b) for that year.

(7) Any under-payment or over-payment of grant which remains outstanding following receipt of the auditor's certificate referred to in paragraph (5)(b) shall, without prejudice to the recovery of any over-payment from any subsequent payment of grant to the education authority, be adjusted by payment between the authority and the National Assembly.

7. Where at the time of approving expenditure for the purpose of these Regulations, the National Assembly requests information in respect of any purpose listed in the Schedule, payment of grant in respect of that purpose shall be conditional on that information being included in the education authority's application for payment of grant.

8.-(1) The National Assembly may from time to time determine further conditions on the fulfilment of which the making of any payment in pursuance of these Regulations shall be dependent.

(2) Where conditions have been determined in pursuance of this regulation no grant shall be payable unless such conditions have either been fulfilled or been withdrawn in pursuance of paragraph (3).

(3) The National Assembly may determine to withdraw or, after consulting the education authority, to vary conditions determined in pursuance of this regulation.

### **Requirements to be complied with**

9. Any education authority to whom a payment of grant has been made shall, if so required by the National Assembly, furnish it with such further information as may be required to enable it to verify that any grant paid has been properly paid under these Regulations.

10. Any education authority to whom a payment of grant has been made shall comply with such requirements (including requirements as to the repayment of grant or the payment to the National Assembly of other sums related to the value of assets acquired, provided or improved with the aid of grant or interest on sums due to it) as may be determined by the

(a) Diwygiwyd adran 484 gan adran 7(10) o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 a pharagraff 125 o Atodlen 30 iddi.

(a) Section 484 was amended by section 7(10) of and paragraph 125 of Schedule 30 to the School Standards and Framework Act 1998.

penderfynu arnynt yn yr achos dan sylw.

11.-(1) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol benderfynu bod yn rhaid i unrhyw awdurdod addysg ddirprwyo penderfyniadau ynghylch gwario-

- (a) grant, a
- (b) symiau a ddyrennir gan yr awdurdod i gwrdd â gwariant a ragnodwyd ac a gymeradwywyd yn unol â rheoliad 3,

i gorff llywodraethu ysgol a gynhelir.

(2) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol benderfynu tynnu'n ôl neu, ar ôl ymgynghori â'r awdurdod addysg, amrywio gofynion y penderfynir arnynt yn unol â'r rheoliad hwn.

### **Darpariaethau diddymu ac eithriadu**

12. Drwy hyn mae Rheoliadau Addysg (Grantiau Safonau Addysg) (Cymru) 2001(a) yn cael eu diddymu, ond bydd y rheoliadau hynny'n parhau'n gymwys i daliadau grant a awdurdodwyd gan y Rheoliadau hynny mewn perthynas â gwariant a dynnwyd cyn y diwrnod y daw'r Rheoliadau hyn i rym ac i unrhyw amod neu ofyniad a bennwyd gan y Rheoliadau sydd wedi'u diddymu, nac yn unol â hwy.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(b)

28 Chwefror 2002

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

National Assembly in the case in question.

11.-(1) The National Assembly may determine that any education authority must delegate decisions about the spending of-

- (a) grant, and
- (b) amounts allocated by the authority to meet prescribed expenditure approved in accordance with regulation 3,

to the governing body of a maintained school.

(2) The National Assembly may determine to withdraw or, after consulting the education authority, to vary requirements determined in pursuance of this regulation.

### **Revocation and saving provisions**

12. The Education (Education Standards Grants) (Wales) Regulations 2001(a) are hereby revoked, but those Regulations shall continue to apply to the payments of grant authorised by those Regulations in respect of expenditure incurred before the day these Regulations come into force and to any condition or requirement determined by or in accordance with the Regulations so revoked.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(b).

28th February 2002

*D. Elis-Thomas*

The Presiding Officer of the National Assembly

---

(a) O.S. 2001/891 (Cy.42).

(b) 1998 p.38.

---

(a) S.I. 2001/891 (W.42).

(b) 1998 c.38.

## ATODLEN

### Rheoliadau 2 a 3

#### DIBENION Y MAE GRANTIAU'N DALADWY ATYNT NEU'N GYSYLLTIEDIG Â HWY

##### 1. Darparu -

- (a) cefnogaeth, hyfforddiant, llyfrau a chyfarpar i gynorthwyo ysgolion gyda gweithredu, trefnu a chyflawni'r Cwricwlwm Cenedlaethol;
- (b) cefnogaeth, hyfforddiant, llyfrau a chyfarpar gyda golwg ar godi safonau cyrhaeddiad disgyblion ym mhynciau mathemateg, Cymraeg, gwyddoniaeth, Saesneg, technoleg, addysg gorfforol, hanes, daearyddiaeth, celf, cerddoriaeth, ieithoedd tramor modern ac addysg grefyddol, a lleihau unrhyw wahaniaeth yn safonau cyrhaeddiad disgyblion gwryw a benyw;
- (c) cefnogaeth a hyfforddiant i weithredu'r trefniadau ar gyfer asesu disgyblion yn yr ysgolion mewn perthynas â thargedau cyrhaeddiad y Cwricwlwm Cenedlaethol o dan Bennod II o Ran V o Ddeddf 1996(a), neu mewn perthynas â chynllun asesu sylfaenol;
- (ch) hyfforddiant i athrawon ac athrawesau mewn gweinyddu profion y Cwricwlwm Cenedlaethol, gweinyddu a marcio tasgau'r Cwricwlwm Cenedlaethol ac asesu athrawon ac athrawesau mewn perthynas â chyfnodau allweddol 2 a 3 yn unol â gofynion erthyglau 4 i 9 o Orchymyn Addysg (Y Cwricwlwm Cenedlaethol) (Trefniadau Asesu ar gyfer Saesneg, Cymraeg, Mathemateg a Gwyddoniaeth) (Cyfnod Allweddol 2) (Cymru) 1997(b) ac erthyglau 4 i 12 o Orchymyn Addysg (Y Cwricwlwm Cenedlaethol) (Trefniadau Asesu Cyfnod Allweddol 3) (Cymru) 1997(c);
- (d) hyfforddiant i athrawon ac athrawesau mewn cynnal asesiadau athrawon ac athrawesau mewn perthynas â chyfnod allweddol 1 yn unol â gofynion erthyglau 4 i 8 o Orchymyn Addysg (Y Cwricwlwm Cenedlaethol) (Trefniadau Asesu ar gyfer Cymraeg, Saesneg, Mathemateg a Gwyddoniaeth) (Cyfnod Allweddol 1) (Cymru) 2002(ch) a darparu staff

(a) Diwygiwyd Pennod II gan baragraffau 26-28 o Atodlen 7 i Ddeddf Addysg 1997 a chan baragraffau 87-91 o Atodlen 30 i Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998.

(b) O.S. 1997/2009 a ddiwygiwyd gan O.S. 1998/1977.

(c) O.S. 1997/2010 a ddiwygiwyd gan O.S. 1998/1976.

(ch) O.S. 2002/45(Cy.4).

## SCHEDULE

### Regulations 2 and 3

#### PURPOSES FOR OR IN CONNECTION WITH WHICH GRANTS ARE PAYABLE

##### 1. The provision of -

- (a) support, training, books and equipment to assist schools with the implementation, organisation and delivery of the National Curriculum;
- (b) support, training, books and equipment with a view to raising standards of attainment of pupils in the subjects of mathematics, Welsh, science, English, technology, physical education, history, geography, art, music, modern foreign languages and religious education and reducing any difference in such standards of attainment between male and female pupils;
- (c) support and training for the implementation in schools of the arrangements for assessing pupils in relation to National Curriculum attainment targets under Chapter II of Part V of the 1996 Act(a), or in relation to a baseline assessment scheme;
- (d) training for teachers in administering National Curriculum tests, administering and marking National Curriculum tasks and carrying out teacher assessments in respect of key stages 2 and 3 in accordance with the requirements of articles 4 to 9 of the Education (National Curriculum) (Assessment Arrangements for English, Welsh, Mathematics and Science) (Key Stage 2) (Wales) Order 1997(b) and articles 4 to 12 of the Education (National Curriculum) (Key Stage 3 Assessment Arrangements) (Wales) Order 1997(c);
- (e) training for teachers in carrying out teacher assessments in respect of key stage 1 in accordance with the requirements of articles 4 to 8 of the Education (National Curriculum) (Assessment Arrangements for English, Welsh, Mathematics and Science) (Key Stage 1) (Wales) Order 2002(d) and the provision of additional staff to assist schools for the period during

(a) Chapter II is amended by paragraphs 26-28 of Schedule 7 to the Education Act 1997 and by paragraphs 87-91 of Schedule 30 to the School Standards and Framework Act 1998.

(b) S.I. 1997/2009, amended by S.I. 1998/1977.

(c) S.I. 1997/2010, amended by S.I. 1998/1976.

(d) S.I. 2002/45 (W.4).

ychwanegol i gynorthwyo ysgolion yn ystod y cyfnod pan fydd athrawon ac athrawesau wrthi gyda'r gweithgareddau hynny;

- (dd) hyfforddiant i athrawon ac athrawesau gyrfaoedd, a hyfforddiant i athrawesau ac athrawon eraill wrth ddarparu addysg a chyfarwyddyd galwedigaethol a gyrfaoedd mewn ysgolion i bobl ifanc ym Mlynnyddoedd 9 i 13;
- (e) cefnogaeth i weithgareddau sydd wedi eu cynllunio i ddatblygu rhaglenni effeithiol o addysg gysylltiedig â gwaith (gan gynnwys hyfforddiant a datblygu i athrawon ac athrawesau) yn unol â'r fframwaith yn y ddogfen a gyhoeddwyd gan Awdurdod Cymwysterau, Cwricwlwm ac Asesu Cymru(a) yn 2000 o dan y teitl "Fframwaith ar gyfer Addysg Gysylltiedig â Gwaith i Bobl Ifanc 14 i 19 oed yng Nghymru"(b);
- (f) hyfforddiant i athrawon ac athrawesau sydd â chyfrifoldeb dros ddarparu addysg bersonol a chymdeithasol mewn ysgolion, yn unol â'r fframwaith yn y ddogfen a gyhoeddwyd gan Awdurdod Cymwysterau, Cwricwlwm ac Asesu Cymru yn 2000 o dan y teitl "Fframwaith Addysg Bersonol a Chymdeithasol"(c), sydd yn cynnwys addysg ar gyfleoedd cyfartal ac addysg iechyd a rhyw (gan gynnwys camddefnyddio cyffuriau);
- (ff) hyfforddiant i bersonau a gyflogir mewn ysgolion ac sydd wedi'i anelu at eu cymhwyso (neu eu cymhwyso'n well) at arwain, neu gynorthwyo i arwain, gwasanaethau crefyddol yn yr ysgolion hynny yn unol ag adran 70 o Ddeddf 1998;
- (g) cefnogaeth, hyfforddiant, llyfrau a chyfarpar gyda golwg ar godi safonau cyrhaeddiad disgyblion yn Arholiadau Safon Uwch a Safon Uwch Atodol y Dystysgrif Gyffredinol Addysg, yn enwedig mewn pynciau gwyddonol a thechnolegol, a lleihau unrhyw wahaniaeth yn y safonau cyrhaeddiad hynny rhwng disgyblion benyw a gwryw;
- (ng) cefnogaeth i ysgolion sy'n cynnig cyrsiau galwedigaethol sy'n arwain at Gymwysterau Galwedigaethol Cenedlaethol Cyffredinol, neu sy'n ymbaratoi at gyflwyno cyrsiau o'r fath, gan gynnwys darparu hyfforddiant, llyfrau a

which teachers are engaged in those activities;

- (f) training for careers teachers, and training for other teachers in the provision of vocational and careers education and guidance in schools for young people in Years 9 to 13;
- (g) support for activities designed to develop effective programmes of work related education (including training and development for teachers) in accordance with the framework set out in the document published by the Qualifications, Curriculum and Assessment Authority for Wales(a) in 2000 entitled "A Framework for Work Related Education for 14 to 19 Year Olds in Wales"(b);
- (h) training for teachers with responsibility for providing personal and social education in schools, in accordance with the framework set out in the document published by the Qualifications, Curriculum and Assessment Authority for Wales in 2000 entitled "Personal and Social Education Framework"(c), which includes education on equal opportunities and sex and health education (including the misuse of drugs);
- (i) training for persons employed at schools which is aimed at equipping (or better equipping) them to conduct, or to assist in conducting, acts of religious worship at such schools in accordance with section 70 of the 1998 Act;
- (j) support, training, books and equipment with a view to raising standards of attainment of pupils in General Certificate of Education Advanced Level and Advanced Subsidiary Examinations, particularly in science and technology subjects, and reducing any difference in such standards of attainment between male and female pupils;
- (k) support for schools which offer vocational courses leading to General National Vocational Qualifications, or which are preparing for the introduction of such courses, including the provision of training, books and equipment; and

---

(a) Sefydlwyd Awdurdod Cymwysterau, Cwricwlwm ac Asesu Cymru gan adran 14(1) (b) o Ddeddf Diwygio Addysg 1988 (p.40), parhaodd mewn bodolaeth yn rhinwedd adran 360 o Ddeddf Addysg 1996 a rhoddwyd ei enw cyfredol iddo gan adran 27(1) o Ddeddf Addysg 1997.

(b) ISBN 1 86112 223 3.

(c) ISBN 1 86112 222 5.

---

(a) The Qualifications, Curriculum and Assessment Authority for Wales was established by section 14(1)(b) of the Education Reform Act 1988 (c.40), continued in existence by section 360 of the Education Act 1996 and given its current name by section 27(1) of the Education Act 1997.

(b) ISBN 1 86112 223 3.

(c) ISBN 1 86112 222 5.

- chyfarpar; ac
- (h) cefnogaeth yn ystod Blwyddyn Gwyddoniaeth Cymru i fentrau sy'n codi proffil a dealltwriaeth gwyddoniaeth a thechnoleg ac yn hybu cysylltiadau rhwng ysgolion, addysg uwch a diwydiant.
- 2.. (a) Cefnogaeth i fesurau i wella'r safonau y mae disgyblion yn eu cyrraedd mewn ysgolion sy'n achosi pryder ac mewn ysgolion eraill, gan gynnwys cefnogaeth i fesurau yng nghynllun strategol awdurdod addysg ac i fesurau mewn cynllun datblygu ysgol.
- (b) Cefnogaeth i athrawon ac athrawesau mewn ysgolion uwchradd wrth sefydlu system effeithiol i adolygu a chofnodi cyraeddiadau disgyblion.
- (c) Hyfforddiant i lywodraethwyr ysgol a phersonau a gyflogir mewn ysgolion yn y medrau y mae'n rhaid iddynt wrthynt i'w galluogi i osod targedau, gwella cynlluniau datblygu ysgol a gosod amcanion ar gyfer gwelliant ym mherfformiad ysgol ym mhob pwnc cwricwlwm, ac i ymdrin ag unrhyw wendidau a nodwyd mewn adroddiad o arolygiad a wnaed gan aelod o'r Arolygiaeth neu arolygydd cofrestredig.
- (ch) Cefnogaeth a hyfforddiant i lywodraethwyr ysgol mewn medrau rheoli ac arwain.
- (d) Hyfforddiant personau a gyflogir yn gynorthwywyr ystafell ddosbarth.
- (dd) Mesurau i ddarparu cymorth yn yr ystafell ddosbarth a chefnogaeth i athrawon ac athrawesau cymwysedig mewn ysgolion a gynhelir, gan gynnwys cyflogi cynorthwywyr ystafell ddosbarth.
- (e) Hyfforddiant i staff ysgolion mewn defnyddio meddalwedd ar gyfer y Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion (PLASC) newydd pan gaiff ei gyflwyno.
3. (a) Gwella cynllunio a chyd-drefnu'r ddarpariaeth addysgol ar gyfer plant o dan bum mlwydd oed, a datblygu staff sy'n darparu addysg ar gyfer plant o'r fath.
- (b) Adolygiad o ddarpariaeth addysgol ar gyfer plant o dan bum mlwydd oed.
4. (a) Cefnogaeth i gynlluniau i wella addysgu llythrennedd a rhifedd mewn ysgolion cynradd gyda golwg ar wella safonau llythrennedd a rhifedd disgyblion yn yr ysgolion hynny.
- (b) Projectau i wella safonau llythrennedd a rhifedd teuluoedd drwy annog rhieni i gynorthwyo eu plant i ddysgu darllen ac
- (l) support during Wales Science Year for initiatives that enhance the profile and understanding of science and technology and encourage links between schools, higher education and industry.
2. (a) Support for measures to improve the standards attained by pupils in schools which are causing concern and in other schools, including support for measures in an education authority's education strategic plan and for measures in a school development plan.
- (b) Support for teachers at secondary schools in establishing an effective system for reviewing and recording pupils' achievements.
- (c) Training for school governors and persons employed in schools in the skills required to enable them to set targets, improve school development plans and to set objectives for enhanced school performance in all the subjects of the curriculum, and to address any weaknesses identified in a report of an inspection carried out by a member of the Inspectorate or a registered inspector.
- (d) Support and training for school governors in management and leadership skills.
- (e) Training of persons employed as classroom assistants.
- (f) Measures to provide classroom assistance and support for qualified teachers in maintained schools, including the employment of classroom assistants.
- (g) Training of school staff in the use of software for the new Pupil Level Annual School Census (PLASC) when it is introduced.
3. (a) The improvement of the planning and co-ordination of educational provision for children aged under five, and the development of staff providing education for such children.
- (b) A review of educational provision for children aged under five.
4. (a) Support for schemes to improve the teaching of literacy and numeracy in primary schools with a view to improving pupils' standards of literacy and numeracy in such schools.
- (b) Projects to improve standards of literacy and numeracy of families by encouraging parents to assist their children with

- ysgrifennu.
- (c) Cefnogaeth i sefydlu a rhedeg ysgolion haf ar lythrennedd ac ysgolion haf ar rifedd.
- (ch) Camau i ddatblygu a gweithredu strategaethau i wella safonau llythrennedd yn y Gymraeg a'r Saesneg a safonau rhifedd yn yr ysgolion.
5. (a) Hyfforddiant i bersonau a gyflogir yn weithwyr ieuencid a chymuned a gweithwraedd ieuencid a chymuned.
- (b) Projectau i feithrin ailintreiddio neu symud personau ifanc ymlaen i ddulliau o addysg neu hyfforddiant sy'n addas i'w hanghenion, eu galluoedd a'u doniau.
- (c) Mesurau i ddarparu cyfartaledd cyfle addysgol i bob grŵp ethnig lleiafrifol, gan gynnwys yn benodol fesurau i gynorthwyo disgyblion y mae Saesneg yn iaith ychwanegol iddynt a mesurau i wella safonau cyrhaeddiad.
- (ch) Camau i wella cyfraddau presenoldeb mewn ysgolion, a lleihau nifer y plant sy'n cael eu gwahardd ohonynt, ac i wella'r ddarpariaeth ar gyfer disgyblion y mae eu hymddygiad yn creu anawsterau i'r ysgolion hynny.
- (d) Hyfforddiant i athrawon ac athrawesau sydd â chyfrifoldeb penodol dros amddiffyn plant mewn ysgolion, a hyfforddiant i staff arall mewn ysgolion, pa un a ydynt yn addysgu neu beidio, ac i staff gwasanaethau cynnal awdurdodau addysg lleol mewn perthynas â chymau i gefnogi mesurau a leolir mewn ysgolion i amddiffyn plant.
- (dd) Camau i wella cyrhaeddiadau addysgol plant sy'n derbyn gofal gan awdurdodau lleol o fewn ystyr Deddf Plant 1989(a).
6. (a) Hyfforddiant i benaethiaid, athrawon ac athrawesau a chynorthwywyr cynnal dysgu mewn ysgolion a gynhelir neu ysgolion arbennig nad ydynt yn ysgolion a gynhelir ac i'r aelodau hynny o staff yr ysgolion hynny neu yng ngwasanaethau cynnal awdurdod addysg ac iddynt gyfrifoldeb am blant ag anghenion addysgol arbennig.
- (b) Mesurau i helpu i ddod o hyd i ddeunyddiau addysgu ac asesu cyfrwng Cymraeg ar gyfer anghenion addysgol arbennig, a'u lledaenu.
- (c) Annog partneriaethau, a hybu cydweithredu at ddibenion addysgol, learning to read and write.
- (c) Support for the setting up and running of summer literacy schools and of summer numeracy schools.
- (d) Action to develop and implement strategies to improve standards of literacy in Welsh and English and standards of numeracy in schools.
5. (a) The training of persons employed as youth and community workers.
- (b) Projects to foster the reintegration or progression of young persons into forms of education or training suitable to their needs, abilities and aptitudes.
- (c) Measures to provide equality of educational opportunity for all minority ethnic groups, including in particular measures to assist pupils for whom English is an additional language and measures to improve standards of achievement.
- (d) Action to improve rates of attendance in, and reduce the numbers of children excluded from, schools and to improve provision for pupils whose behaviour poses difficulties for such schools.
- (e) Training for teachers with specific responsibility for child protection in schools and training for other teaching and non-teaching staff at schools and for staff in local education authority support services in action which supports school-based child protection measures.
- (f) Action to improve the educational attainments of children who are looked after by local authorities within the meaning of the Children Act 1989(a).
6. (a) Training for head teachers, teachers and learning support assistants in maintained schools and in special schools which are not maintained schools and for those staff in such schools or in education authority support services with responsibility for children with special educational needs.
- (b) Measures to aid the identification and dissemination of Welsh medium special educational needs teaching and assessment materials.
- (c) The encouragement of partnerships and the promotion of co-operation for educational

(a) 1989 p.41; diwygiwyd adran 22(1) gan adran 107 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2000 (p.22).

(a) 1989 c.41; section 22(1) is amended by section 107 of the Local Government Act 2000 (c.22).

rhwng rhieni, awdurdodau addysg, ysgolion, awdurdodau iechyd, adrannau gwasanaethau cymdeithasol a chyrrff gwirfoddol er mwyn sicrhau addysg well i blant ag anghenion addysgol arbennig, drwy ddefnyddio deunyddiau, technoleg gwybodaeth ac amser ychwanegol y staff i gryfhau mewnbyn yr awdurdod addysg i'r cyfarfodydd adolygu blynyddol ac i gefnogi darparu gwasanaethau therapi lleferydd ac iaith.

- (ch) Mesurau i hybu presenoldeb plant ag anghenion addysgol arbennig mewn ysgolion prif-ffrwd.
- (d) Cefnogaeth i ddatblygu cysylltiadau rhwng ysgolion arbennig ac ysgolion prif-ffrwd.
- (dd) Cefnogaeth i blant ag anawsterau emosiynol ac ymddygiadol neu sydd mewn perygl o ddatblygu anawsterau emosiynol ac ymddygiadol.
- (e) Cefnogaeth a hyfforddiant i lywodraethwyr ysgolion a gynhelir ac i'r rheiny sy'n cael eu cyflogi yn yr ysgolion hynny fel athrawon ac athrawesau ac mewn swyddi eraill, wrth ddatblygu polisïau ar gyfer disgyblion ag anghenion addysgol arbennig.
- (f) Camau i ddarganfod a sefydlu gwasanaethau partneriaeth rhieni ar gyfer gwybodaeth a chynghor am anghenion addysgol arbennig.
- (ff) Camau i sefydlu trefniadau cymodi lleol ar gyfer atal a datrys anghytundebau rhwng rhieni, ysgolion ac awdurdodau addysg ynghylch y ddarpariaeth anghenion addysgol arbennig.

7. Hyfforddiant athrawon ac athrawesau i addysgu drwy gyfrwng y Gymraeg y pynciau y mae'n ofynnol eu haddysgu o dan y Cwricwlwm Cenedlaethol.

- 8. (a) Cefnogaeth i ddarpariaeth barhaus, newydd neu gynyddol gan awdurdod addysg o wasanaeth cerddoriaeth canolog, gan gynnwys mesurau i wella ansawdd addysgu cerddoriaeth, i wella cyfartaledd mynediad at wasanaethau cerddoriaeth, i hyrwyddo datblygu corau ac *ensembles* offerynnol o bob math ac i hyrwyddo cydweithredu rhwng awdurdodau addysg a chyrrff eraill.
  - (b) Cefnogaeth i sefydlu a rhedeg, y tu allan i oriau ysgol, weithgareddau dysgu ar gyfer disgyblion mewn ysgolion a gynhelir, gan gynnwys gweithgareddau ysgogiadol a chreadigol, chwaraeon a chlybiau gwaith cartref ac astudio.
9. (a) Cefnogaeth i alluogi ysgolion a gynhelir i

purposes between parents, education authorities, schools, health authorities, social services departments and voluntary bodies in order to secure a better education for children with special educational needs, through the use of materials, information technology and additional staff time to strengthen an education authority's input to annual review meetings and to support the provision of speech and language therapy services.

- (d) Measures to encourage the attendance of children with special educational needs at mainstream schools.
- (e) Support for the development of links between special schools and mainstream schools.
- (f) Support for children with emotional and behavioural difficulties or at risk of developing emotional and behavioural difficulties.
- (g) Support and training for governors of maintained schools and for those employed in such schools as teachers and in other capacities, in developing policies for pupils with special educational needs.
- (h) Action to identify and put in place parent partnership services for information and advice on special educational needs.
- (i) Action to put in place local conciliation arrangements for preventing and resolving disagreements between parents, schools and education authorities regarding special educational needs provision.

7. The training of teachers to teach, through the medium of Welsh, subjects required to be taught under the National Curriculum.

- 8. (a) Support for the continuing, new or increased provision by an education authority of a central music service, including measures to improve the quality of music teaching, to improve equality of access to music services, to promote the development of choirs and instrumental ensembles of all types and to promote co-operative working between education authorities and other bodies.
  - (b) Support for the setting up and running of out of school hours learning activities for pupils in maintained schools, including motivational, creative and sporting activities and homework and study clubs.
9. (a) Support to enable maintained schools to



sicrhau defnydd effeithiol o'r gwasanaethau addysgol ar rwydwaith sydd ar gael drwy'r Grid Cenedlaethol ar gyfer Dysgu.

- (b) Darparu a gosod technoleg a chyfarpar gwybodaeth a chyfathrebu a cheblau ar gyfer y dechnoleg honno a'r cyfarpar hwnnw, rhaglenni a data.
  - (c) Cefnogaeth ar gyfer hyfforddiant i athrawon, athrawesau ac aelodau eraill o staff a leolir yn yr ysgol ar ddefnyddio technoleg a chyfarpar gwybodaeth a chyfathrebu, rhaglenni a data i wella addysgu a dysgu yn holl bynciau'r cwricwlwm.
  - (ch) Mesurau i'w gwneud yn haws i bobl gael defnyddio technoleg gwybodaeth a chyfathrebu.
- 10.** (a) Hyfforddiant a datblygiad proffesiynol penaethiaid.
- (b) Hyfforddiant fel mentoriaid i benaethiaid.
  - (c) Datblygiad proffesiynol a hyfforddiant athrawon ac athrawesau (ac eithrio penaethiaid), gan gynnwys datblygiad proffesiynol a hyfforddiant gyda golwg ar ymgeisio am y Cymhwyster Proffesiynol Cenedlaethol ar gyfer Prifathrawiaeth.
  - (ch) Hyfforddiant a datblygiad proffesiynol ym maes medrau rheoli ac arwain athrawon, athrawesau a phobl a gyflogir mewn ysgolion yn ysgrifenyddion, ysgrifenyddesau a bwrsariaid ac mewn swyddi gweinyddol eraill.
  - (d) Hyfforddiant i bawb sy'n ymwneud â threfnadau gwerthuso athrawon a hyfforddi llywodraethwyr, penaethiaid ac athrawon i'w galluogi i ddatblygu a gweithredu polisiau rheoli perfformiad ysgolion.
  - (dd) Cefnogaeth i athrawon ac athrawesau cymwysedig sydd newydd gymhwyso.
  - (e) Hyfforddiant ar roi cyngor, cymorth a chefnogaeth i bersonau sy'n ceisio mynd yn athrawon cymwysedig neu gofrestredig neu yn athrawesau cymwysedig neu gofrestredig.
  - (f) Hyfforddiant i bersonau y rhoddwyd trwydded neu awdurdodiad i addysgu iddynt o dan reoliadau sydd mewn grym am y tro o dan adran 218(3)(a) o Ddeddf Diwygio Addysg 1988 i'w galluogi i fynd yn athrawon cymwysedig neu'n athrawesau cymwysedig.
  - (ff) Cefnogaeth a hyfforddiant i lywodraethwyr ysgol wrth adolygu perfformiad athrawon

secure effective use of the networked educational services made available through the National Grid for Learning.

- (b) The provision and installation of information and communications technology and equipment and cabling for that technology and equipment, programmes and data.
  - (c) Support for training of teachers and other school-based staff in the use of information and communications technology and equipment, programmes and data to enhance teaching and learning in all curriculum subjects.
  - (d) Measures to promote wider access to information and communications technology.
- 10.** (a) The training and professional development of head teachers.
- (b) Training of head teachers as mentors.
  - (c) The professional development and training of teachers (other than head teachers), including professional development and training with a view to their taking the National Professional Qualification for Headship.
  - (d) Training and professional development in management and leadership skills of teachers and those employed in schools as secretaries, bursars and in other administrative capacities.
  - (e) The training of all those involved in the appraisal arrangements for teachers and the training of governors, head teachers and teachers to enable them to develop and implement school performance management policies.
  - (f) Support for qualified teachers who are newly qualified.
  - (g) Training to give advice, assistance and support to persons seeking to become qualified or registered teachers.
  - (h) The training of persons granted a licence or authorisation to teach under regulations for the time being in force under section 218(3)(a) of the Education Reform Act 1988 to enable them to become qualified teachers.
  - (i) Support and training for school governors in carrying out reviews of the performance

(a) Diwygiwyd adran 218(3) gan adran 14(3) o Ddeddf Addysg 1994 a chan adran 10 o Ddeddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998.

(a) Section 218(3) is amended by section 14(3) of the Education Act 1994 and by section 10 of the Teaching and Higher Education Act 1998.

ac athrawesau (gan gynnwys penaethiaid a dirprwy penaethiaid).

**11.** Darparu hyfforddiant a chynghor i bersonau a gyflogir mewn ysgolion ac sy'n ymwneud â chymau y gellid eu cymryd i wella diogelwch tir ac adeiladau ysgolion a diogelwch personol disgyblion a phersonau sy'n gweithio mewn ysgolion.

**12.** Hyfforddiant, ar gyfer athrawon ac athrawesau pynciau y mae cymorth cyntaf ac iechyd a diogelwch yn arbennig o berthnasol iddynt, ac a anelir at eu cymhwyso (neu at eu cymhwyso'n well) i roi cymorth cyntaf ac at roi gwybodaeth iddynt am faterion iechyd a diogelwch.

**13.** Darparu staff ychwanegol i gynorthwyo ysgolion yn ystod y cyfnodau pan fydd athrawon ac athrawesau yn mynychu cyrsiau hyfforddu.

of teachers (including head teachers and deputy head teachers).

**11.** The provision of training and advice for persons employed at schools concerning action which could be taken to improve the security of school premises and the personal safety of pupils and persons working at schools.

**12.** Training, for teachers of subjects for which first aid and health and safety have a particular relevance, which is aimed at equipping (or better equipping) them to administer first aid and informing them as to health and safety issues.

**13.** The provision of additional staff to assist schools for the periods during which teachers are attending training courses.



---

OFFERYNNAU STATUDOL

---

**2002 Rhif 438 (Cy.56)**

**ADDYSG, CYMRU**

Rheoliadau Grantiau Safonau  
Addysg (Cymru) 2002

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2002 No. 438 (W.56)**

**EDUCATION, WALES**

The Education Standards Grants  
(Wales) Regulations 2002

© Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£3.50**

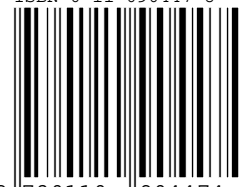
W0051/03/02

ON

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090447-8



9 780110 904474